VINTAGE Halo

05.0:2020-09
72470

- en Instructions for use
- de Gebrauchsanleitung
- fr Mode d'emploi
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de uso
- it Istruzioni per l'uso
- ru Инструкция по применению
- pl Instrukcja obsługi
- ro Instrucţiuni de utilizare
- sv Bruksanvisning
- el Οδηγίες χρήσης
- pt Instruções de uso

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

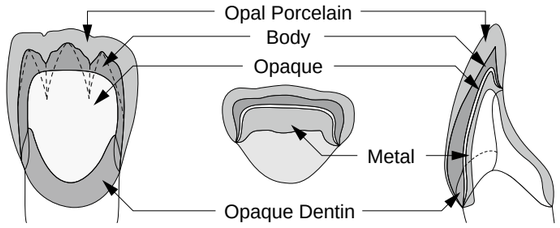
SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

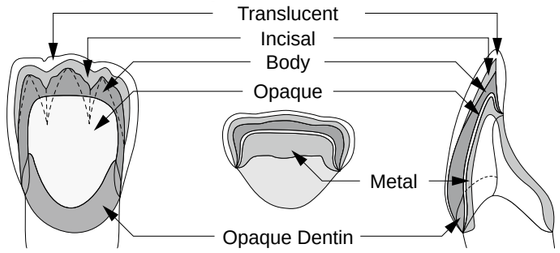
EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

CE 0123

○ 2-layer technique



✻3-layer technique



COLOR CHART

■ Basic Shades

Shade		A1	A2	A3	A3.5	A4	rootA	B1	B2	B3	B4	rootB	C1	C2	C3	C4	rootC	D2	D3	D4
Opaque		A_1O	A_2O	A_3O	$A_{3.5}O$	A_4O	rootAO	B_1O	B_2O	B_3O	B_4O	rootBO	C_1O	C_2O	C_3O	C_4O	rootCO	D_2O	D_3O	D_4O
Opaque Dentin		OD-A_1	OD-A_2	OD-A_3	OD-$A_{3.5}$	OD-A_4	OD-rootA	OD-B_1	OD-B_2	OD-B_3	OD-B_4	OD-rootB	OD-C_1	OD-C_2	OD-C_3	OD-C_4	OD-rootC	OD-D_2	OD-D_3	OD-D_4
Body		A_1B	A_2B	A_3B	$A_{3.5}B$	A_4B	rootAB	B_1B	B_2B	B_3B	B_4B	rootBB	C_1B	C_2B	C_3B	C_4B	rootCB	D_2B	D_3B	D_4B
Opal Porcelain Incisal	57	○						○✻												
	58	✻	○✻						○✻				○✻	○✻				○		
	59			○✻	○✻					○✻					○✻			✻	○	○✻
	60					○✻	○✻				○✻	○✻				○✻	○✻		✻	
Translucent	T	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻

■ Red Shift Shades

Shade		R1	R2	R3	R3.5	R4	VR1	VR2	VR3	VR3.5	VR4
Opaque		R_1O	R_2O	R_3O	$R_{3.5}O$	R_4O	R_1O	R_2O	R_3O	$R_{3.5}O$	R_4O
Body		R_1B	R_2B	R_3B	$R_{3.5}B$	R_4B	VR_1B	VR_2B	VR_3B	$VR_{3.5}B$	VR_4B
Opal Porcelain Incisal	57	○					○	○			
	58	✻	○✻				✻	✻	○	○	
	59			○✻	○✻				✻	✻	○
	60					○✻					✻
Translucent	T	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻

■ Value Plus Shades

Shade		VA1	VA2	VA3	VA3.5	VA4	VB1	VB2	VB3	VB4
Opaque		A_1O	A_2O	A_3O	$A_{3.5}O$	A_4O	B_1O	B_2O	B_3O	B_4O
Body		VA_1B	VA_2B	VA_3B	$VA_{3.5}B$	VA_4B	VB_1B	VB_2B	VB_3B	VB_4B
Opal Porcelain Incisal	57	○	○				○	○		
	58	✻	✻	○	○		✻	✻	○	
	59			✻	✻	○			✻	○
	60					✻				✻
Translucent	T	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻

■ Value Minus Shades

Shade		VmA1	VmA2	VmA3	VmA3.5	VmA4	VmrootA	VmR1	VmR2	VmR3	VmR3.5	VmR4	VmrootR
Opaque		VmA_1O	VmA_2O	VmA_3O	$VmA_{3.5}O$	VmA_4O	VmrootAO	VmR_1O	VmR_2O	VmR_3O	$VmR_{3.5}O$	VmR_4O	VmrootRO
Opaque Dentin		VmOD-A_1	VmOD-A_2	VmOD-A_3	VmOD-$A_{3.5}$	VmOD-A_4	VmOD-rootA	VmOD-R_1	VmOD-R_2	VmOD-R_3	VmOD-$R_{3.5}$	VmOD-R_4	VmOD-rootR
Body		VmA_1B	VmA_2B	VmA_3B	$VmA_{3.5}B$	VmA_4B	VmrootAB	VmR_1B	VmR_2B	VmR_3B	$VmR_{3.5}B$	VmR_4B	VmrootRB
Opal Porcelain Incisal	57	○						○					
	58	✻	○✻					✻	○✻				
	59			○✻	○✻					○✻	○✻		
	60					○✻	○✻					○✻	○✻
Translucent	T	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻	✻

■ Whitening Shades

Shade		W1	W2	W3
Opaque		W_1O	W_2O	W_3O
Body		W_1B	W_2B	W_3B
Opal Porcelain Incisal	56	○	○2 (Note 1)	○1 (Note 2)
	57	✻	○1 ✻	○2 ✻
	58			
	59			
	60			
Translucent		✻	✻	✻

Note 1: Mixing Ratios 56:57 → 2:1
Note 2: Mixing Ratios 56:57 → 1:2

FIRING SCHEDULE

Type of porcelain	Drying time	Temperature raising speed	Firing schedule
Opaque First firing Second firing	1-3 min.	50-60 °C/min	650 °C 940-950 °C 0-1 min.
Margin First firing Second firing	3-5 min.	50-60 °C/min	650 °C 940-950 °C 0-1 min.
Opaque Dentin, Body, Opal Porcelain, Incisal, Translucent First firing	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C 910-930 °C 0-0.5 min.
Opaque Dentin, Body, Opal Porcelain, Incisal, Translucent Second firing	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C 900-920 °C 0-0.5 min.
Add-on First firing	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C 850-870 °C
Add-on (Glazing)	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C 850-870 °C
Self-glazing	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C 900-920 °C 0-0.5 min.
Firing of CPM, CPM FINE	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C 870-880 °C

PYSICAL PROPERTIES

	Type of firing	Coefficient of thermal expansion (25-500 °C)	Glass transition point
Opaque	2nd firing 4th firing	$13.0\times10^{-6}K^{-1}$	580 °C
Opaque Dentin	2nd firing 4th firing	$13.0\times10^{-6}K^{-1}$	580 °C
Body	2nd firing 4th firing	$13.0\times10^{-6}K^{-1}$	580 °C
Opal Porcelain Incisal	2nd firing 4th firing	$13.0\times10^{-6}K^{-1}$	580 °C
Translucent	2nd firing 4th firing	$13.0\times10^{-6}K^{-1}$	580 °C
Margin	2nd firing 4th firing	$13.0\times10^{-6}K^{-1}$	575 °C
Correction	2nd firing 4th firing	$11.0\times10^{-6}K^{-1}$	585 °C

: Vacuum firing (1.3-8.0 kPa)
: Atomospheric firing

en Metalbond Porcelain

READ CAREFULLY BEFORE USE

INDICATIONS
Build-up porcelain for fabrication of metal bonded ceramic restorations

PRECAUTIONS
1. If any inflammation or other allergic reactions occur on operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
2. Avoid contact with eyes. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
3. Wear protective glasses etc while grinding and polishing this product to avoid damages to eyes.
4. Use local dust extractor, dust protective mask, etc while grinding this product to avoid harmful influence of the dust on the human body.
5. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE
Refer to the separate instruction manual.

NOTE ON USE
1. VINTAGE Halo should be used on metal alloys for metal-ceramic restorations, having a coefficient of thermal expansion within a range of $13.5\times10^{-6}K^{-1}$ to $14.8\times10^{-6}K^{-1}$.
2. Optimum firing schedule is different depending on the type and model of the furnace. Try to determine the optimal conditions at which every restoration is fired completely.
3. Second layer of Opaque must be applied evenly in a sufficient thickness to mask the color of the underlying metal coping.
4. The Body build-up should be done to the final anatomical shape of the tooth in order to ensure the exact dimension for the Enamel porcelain.
5. Drying time should be altered depending on the size of the restoration to be fired. (Restorations might explode inside the furnace if moisture remains inside.)
6. Enamel porcelain should be built up oversized in consideration of firing shrinkage.
7. When building up additional porcelain onto the dried area, wet the area with water moistened brush in advance.
8. Follow the instructions for use of each dental material or instrument to be used in conjunction with this product.
9. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in INDICATIONS in these instructions for use.

STORAGE
Store at room temperature(1-30 °C/34-86 °F). Keep away from direct sunlight.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de Metallkeramik

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

INDIKATIONEN
Aufbrennkeramik zur Herstellung metallkeramischer Restaurationen

VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Falls beim Anwender Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
2. Kontakt mit den Augen vermeiden. Bei Kontakt mit den Augen diese sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
3. Zur Vermeidung von Augenschäden beim Beschleifen und Polieren des Produkts eine Schutzbrille o.Ä. tragen.
4. Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Beschleifen des Produkts lokale Staubabsaugung, Staubmaske etc. verwenden.
5. Dieses Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG
Siehe separate Verarbeitungsanleitung.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH
1. VINTAGE Halo sollte in Verbindung mit Legierungen für metallkeramische Restaurationen mit einem thermischen Ausdehnungskoeffizienten in einem Bereich von 13,5 $x10^{-6}K^{-1}$ bis 14,8 $x10^{-6}K^{-1}$ verwendet werden.
2. Die optimalen Brennbedingungen variieren je nach Typ und Modell des Brennofens. Zunächst die optimalen Bedingungen für ein einwandfreies Brennen der diversen Restaurationen ermitteln.
3. Die zweite Schicht Opaque muss gleichmäßig in einer ausreichenden Dichte aufgetragen werden, um die Farbe des darunterliegenden Metallgerüstes zu verdecken.
4. Der Aufbau der Dentinmassen (Body) sollte entsprechend der definitiven anatomischen Zahnform erfolgen, um die exakte Dimension für die Schmelzmassen (Enamel) sicherzustellen.
5. Die Trockenzeit sollte je nach der Größe der zu brennenden Restauration gewählt werden.
(Die Restauration kann im Brennofen platzen, wenn Feuchtigkeit im Inneren verbleibt.)
6. Die Schmelzschicht sollte zum Ausgleich des Brennschwunds überdimensioniert aufgebaut werden.
7. Trockene Flächen, die einen zusätzlichen Materialauftrag benötigen, vorher mit einem feuchten Pinsel benetzen.
8. Bei allen zusammen mit diesem Produkt verwendeten dentalen Materialien oder Instrumenten die Gebrauchsanleitung beachten.
9. Das Produkt ausschließlich für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieses Beipackzettels genannten Anwendungen verwenden.

LAGERUNG
Bei Zimmertemperatur lagern (1-30 °C). Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

fr Céramique sur métal

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

INDICATIONS
Céramique pour la fabrication de restaurations céramo-métalliques

PRÉCAUTIONS
1. Si, lors de l'utilisation du produit, l'opérateur présente une inflammation ou autre réaction allergique, interrompre l'opération et consulter un médecin.
2. Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau et consulter un médecin.
3. Porter des lunettes de protection lors du meulage et du polissage de ce produit pour prévenir les lésions oculaires.
4. Utilisez un extracteur de poussière local, un masque de protection, etc. lors du meulage de ce produit pour prévenir tout effet nocif de la poussière sur le corps humain.
5. Ce produit est exclusivement réservé à un usage dentaire professionnel.

MODE D'EMPLOI
Consulter le manuel d'instructions.

REMARQUES À PROPOS DE L'UTILISATION
1. VINTAGE Halo doit être utilisé pour les restaurations céramo-métalliques, qui ont un coefficient de dilatation thermique compris dans une plage de 13,5×$10^{-6}K^{-1}$ à 14,8×$10^{-6}K^{-1}$.
2. Le temps de cuisson optimal est différent selon le type et le modèle de four. Essayer de déterminer les conditions optimales pour la cuisson parfaite de chaque restauration.
3. La seconde couche d'Opaque doit être appliquée uniformément dans une épaisseur suffisante pour masquer la teinte des coiffes métalliques.
4. La reconstruction du corps doit être réalisée selon la forme anatomique finale de la dent, pour garantir un dimensionnement précis pour la céramique Émail.
5. Le temps de séchage doit être modifié en fonction de la taille de la restauration à cuire
(les restaurations peuvent exploser à l'intérieur du four s'il subsiste de la condensation à l'intérieur.)
6. La céramique Émail doit être sur-dimensionnée pour compenser le retrait à la cuisson.
7. Lors du rajout de céramique sur la zone sèche, mouiller au préalable la zone avec une brosse humidifiée.
8. Suivre le mode d'emploi de chaque matériau ou instrument dentaire destiné à être utilisé avec ce produit.
9. Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles spécifiquement décrites dans le paragraphe INDICATIONS de ce mode d'emploi.

CONSERVATION
Conserver à température ambiante (1-30 °C). Tenir à l'abri de la lumière directe du soleil.

nl Metaalgebonden porselein

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

INDICATIES
Opbouwporselein voor het vervaardigen van metaalkeramiekrestauraties

VOORZORGSMAATREGELEN
1. Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product als er een ontsteking of allergische reactie optreedt bij gebruik ervan en raadpleeg een arts.
2. Vermijd contact met de ogen. Bij contact met de ogen moeten deze onmiddellijk met ruim voldoende water worden gespoeld en moet een arts worden geraadpleegd.
3. Draag een veiligheidsbril, enz. tijdens het slijpen en polijsten van dit product om oogletsel te vermijden.
4. Gebruik een lokale stofafzuiger, stofmasker, enz. tijdens het slijpen van dit product om schadelijke invloed van het stof op het menselijk lichaam te vermijden.
5. Dit product is bedoeld om uitsluitend door tandartsen te worden gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING
Raadpleeg de afzonderlijke instructiehandleiding.

AANWIJZINGEN BIJ HET GEBRUIK
1. VINTAGE Halo dient gebruikt te worden bij metaallegeringen voor metaalkeramiekrestauraties, met een coëfficiënt van thermische expansie binnen een bereik van 13,5×$10^{-6}K^{-1}$ tot 14,8×$10^{-6}K^{-1}$.
2. Het optimale brandschema is verschillend, afhankelijk van het type en model van de oven. Probeer de optimale condities te bepalen waarbij elke restauratie volledig wordt gebrand.
3. De tweede laag van Opaque dient gelijkmatig te worden aangebracht met voldoende dikte om de kleur van de onderliggende laag metaal te bedekken.
4. Om exacte afmetingen van het glazuurporselein te verkrijgen moet de opbouw van het Body-materiaal vormgegeven worden met de uiteindelijke anatomische vorm.
5. De droogtijd dient te worden aangepast afhankelijk van de omvang van de te branden restauratie.
(Restauraties kunnen in de oven exploderen als er vocht is achtergebleven.)
6. Glazuurporselein moet om de krimp tijdens het branden op te vangen enigszins oversized worden aangebracht.
7. Bij de opbouw van additioneel porselein op het reeds gedroogde oppervlak, bevochtig dit oppervlak dan van te voren met een met water bevochtigd penseel.
8. Volg de instructies voor gebruik van elk dentale materiaal of instrument in overeenstemming met dit product.
9. Gebruik dit product niet voor andere doelen dan specifiek vermeld onder INDICATIES in deze gebruiksinstructies.

OPSLAG
Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Houd verwijderd van direct zonlicht.

es Porcelana para unión de metal

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

INDICACIONES
Porcelana de reconstrucción para la fabricación de restauraciones cerámicas de unión metálica

PRECAUCIONES
1. Si apareciera inflamación o cualquier otra reacción alérgica en el profesional, detener su uso inmediatamente y buscar ayuda médica.
2. Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
3. Usar gafas protectoras, etc., mientras se esmerila y pule este producto para evitar dañar los ojos.
4. Usar un extractor de polvo local, mascarilla protectora contra el polvo, etc., mientras se esmerila este producto para evitar las influencias dañinas que el polvo causa en el cuerpo humano.
5. Este producto está fabricado para uso exclusivo por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO
Consultar el manual de instrucciones entregado a parte.

NOTA DE USO
1. VINTAGE Halo debe utilizarse en aleaciones de metal para las restauraciones de metal-cerámica con un coeficiente de expansión térmica en el intervalo 13,5×10^{-6}K^{-1} a 14,8×10^{-6}K^{-1}.
2. El programa de cocción óptimo varía en función del tipo y modelo del horno. Intentar determinar las condiciones óptimas en las cuales se cuece completamente cada restauración.
3. La segunda capa de Opaque debe aplicarse uniformemente con un grosor suficiente para enmascarar el color de la cofia metálica subyacente.
4. La aplicación de Body debe realizarse en la forma anatómica final del diente para asegurar una dimensión exacta de la porcelana de esmalte.
5. El tiempo de secado debe variar en función del tamaño de la restauración a cocer. (Las restauraciones podrían explotar en el interior del horno si hay humedad).
6. La porcelana de esmalte debe aplicarse de forma sobredimensionada teniendo en consideración la contracción producida durante la cocción.
7. Al aplicar porcelana adicional en la zona seca, humedecer por adelantado la zona con agua usando un cepillo.
8. Seguir las instrucciones de uso de cada material o instrumento dental que se va a usar junto con este producto.
9. No usar este producto para otros propósitos que no sean los especificados en las INDICACIONES de estas instrucciones de uso.

ALMACENAJE
Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Mantener alejado de la luz directa del sol.

it Metallo-ceramica

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

INDICAZIONI
Ceramica da stratificazione per la realizzazione di restauri in ceramica su metallo

MISURE DI SICUREZZA
1. Se un operatore dovesse presentare infiammazioni o altre reazioni allergiche, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
2. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare un medico.
3. Indossare occhiali di protezione ecc. durante la levigatura e la lucidatura di questo prodotto per evitare danni agli occhi.
4. Utilizzare un sistema di aspirazione locale, maschera protettiva antipolvere, ecc. durante la levigatura di questo prodotto per evitare gli effetti nocivi della polvere sul corpo umano.
5. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.

ISTRUZIONI PER L'USO
Fare riferimento al manuale di istruzioni separato.

NOTE SULL'USO
1. VINTAGE Halo dovrebbe essere utilizzato su leghe metalliche per restauri in metalloceramica il cui coefficiente di espansione termica sia compreso tra 13,5×10^{-6}K^{-1} e 14,8×10^{-6}K^{-1}.
2. Il programma di cottura ottimale dipende dal tipo e dal modello del forno. Cercare di determinare le condizioni ottimali alle quali ogni restauro viene cotto completamente.
3. Il secondo strato di Opaque deve essere applicato in modo omogeneo e con uno spessore sufficiente a coprire il colore della struttura di metallo sottostante.
4. La stratificazione della massa Body dovrebbe essere eseguita secondo la forma anatomica definitiva del dente, per garantire le dimensioni corrette per la massa smalto.
5. Il tempo di asciugatura va regolato in base alle dimensioni del restauro da cuocere (i restauri con umidità residua possono esplodere all'interno del forno).
6. Lo strato di smalto dovrebbe essere sovradimensionato per compensare la contrazione da cottura.
7. Le aggiunte di ceramica su aree asciutte devono essere precedute dall'umettamento con un pennellino inumidito in acqua.
8. Seguire le istruzioni per l'uso di tutti i materiali e gli strumenti da utilizzare assieme al presente prodotto.
9. Non utilizzare questo prodotto per usi diversi da quelli specificatamente descritti nelle INDICAZIONI delle presenti istruzioni per l'uso.

CONSERVAZIONE
Conservare a temperatura ambiente(1-30 °C). Tenere lontano dalla luce solare diretta.

ru Керамика Metalbond

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ПОКАЗАНИЯ
Керамическая масса для изготовления металлокерамических реставраций

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. При возникновении у персонала воспалительных или других аллергических реакций следует немедленно прекратить применение данного продукта и обратиться к врачу.
2. Избегайте попадания в глаза. При контакте с глазами необходимо немедленно промыть их большим количеством воды и обратиться к врачу.
3. Надевайте защитные очки и т. д. при шлифовке и полировке данного продукта во избежание попадания в глаза.
4. Для защиты от вредной для здоровья пыли, образующейся при шлифовании или полировке продукта, использовать локальное отсасывающее устройство, защитную маску и др.
5. Продукт предназначен только для применения в стоматологии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
См. отдельное руководство по применению.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
1. VINTAGE Halo следует использовать в металлических сплавах для металлокерамических реставраций, имеющих коэффициент теплового расширения в диапазоне 13,5×10^{-6}K^{-1} - 14,8×10^{-6}K^{-1}.
2. Оптимальный график обжига отличается в зависимости от типа и модели печи. Попытайтесь определить оптимальные условия, при которых каждая реставрация обжигается полностью.
3. Второй слой опака следует нанести равномерно достаточной толщиной для маскировки цвета базового металлического каркаса.
4. Моделирование дентинных масс должно осуществляться в соответствии с окончательной анатомической формой зуба, чтобы обеспечить точное пространство для эмали.
5. Время сушки следует изменить в зависимости от размера обжигаемой реставрации.
(Реставрации могут взорваться в печи, если внутри остается влага.)
6. Эмаль должна наноситься в слегка увеличенном объеме, чтобы компенсировать усадку при обжиге.
7. Сухие поверхности, где необходимо нанести дополнительный материал, увлажнить водой, используя кисточку.
8. Следовать инструкциям по применению стоматологических материалов или инструментов, используемых с этим продуктом.
9. Применять продукт исключительно для целей, указанных в разделе «ПОКАЗАНИЯ» настоящей инструкции по применению.

ХРАНЕНИЕ
Хранить при комнатной температуре (1–30 °C). Защищать от воздействия прямых солнечных лучей.

pl Porcelana na metal

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

WSKAZANIA
Porcelana do napalania do wykonywania uzupełnień ceramicznych na podbudowie metalowej

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub innego rodzaju reakcji alergicznej u operatora należy niezwłocznie zaprzestać stosowania i zasięgnąć porady lekarza.
2. Unikać kontaktu z oczami. W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
3. Podczas szlifowania i polerowania tego produktu należy nosić okulary ochronne, aby zapobiec uszkodzeniu oczu.
4. Należy używać miejscowego wyciągu, maski ochronnej itp. podczas szlifowania, aby uniknąć szkodliwego wpływu pyłu na organizm człowieka.
5. Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez lekarzy dentystów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
Patrz oddzielna instrukcja obsługi.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
1. VINTAGE Halo należy stosować wyłącznie na stopach metalowych do wykonywania uzupełnień metalowo-ceramicznych, o współczynniku rozszerzalności cieplnej w zakresie 13,5×10^{-6}K^{-1} do 14,8×10^{-6}K^{-1}.
2. Optymalny harmonogram wypalania różni się w zależności od rodzaju i modelu pieca. Należy spróbować określić optymalne warunki, w jakich każde uzupełnienie będzie całkowicie wypalone.
3. Druga warstwa porcelany Opaque musi być równomiernej grubości dla zamaskowania barwy metalowej podbudowy.
4. Odbudowa warstwy zębinowej powinna uwzględniać końcowy anatomiczny kształt zęba w celu zapewnienia wystarczającej ilości miejsca dla porcelany szkliwnej.
5. Czas suszenia powinien być odpowiedni w zależności od rozmiaru uzupełnienia, które ma zostać wypalone.
(Uzupełnienia mogą wybuchnąć wewnątrz pieca, jeśli wewnątrz pozostanie wilgoć.)
6. Porcelana szkliwna powinna być nałożona nieco z nadmiarem, uwzględniając skurcz wypalania.
7. W przypadku dodatkowego nakładania porcelany na suche obszary należy zwilżyć powierzchnię wodą za pomocą pędzla.
8. Należy przestrzegać instrukcji każdego materiału i narzędzi używanych w połączeniu z tym produktem.
9. Nie należy używać tego produktu do celów innych niż określono w punkcie WSKAZANIA w niniejszej instrukcji.

PRZECHOWYWANIE
Należy przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

ro Metalo-ceramică

A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

INDICAȚII
Aplicații de porțelan pentru fabricarea restaurărilor ceramice pe suport metalic

PRECAUȚII
1. În cazul inflamației sau a apariției oricăror reacții alergice la operator, se va opri imediat utilizarea și se va consulta medicul.
2. Evitați contactul cu ochii. În cazul contactului cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și consultați un medic.
3. Purtați ochelari de protecție etc în timpul Statt ascuțirii bitte șlefuirii și lustruirii acestui produs pentru a evita leziunile la nivelul ochilor.
4. Folosiți extractorul de praf local, masca de protecție împotriva prafului etc în timpul șlefuirii acestui produs pentru a evita influența dăunătoare a prafului asupra organismului uman.
5. Acest produs este destinat exclusiv utilizării de către specialiștii în stomatologie.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Consultați manualul de instrucțiuni separat.

OBSERVAȚII PRIVIND UTILIZAREA
1. VINTAGE Halo trebuie să fie folosit pe aliajele de metal pentru restaurările metalo-ceramice având un coeficient de dilatare termică în intervalul de 13,5×10^{-6}K^{-1} la 14,8×10^{-6}K^{-1}.
2. Programul optim de ardere este diferit în funcție de tipul și modelul cuptorului. Încercați să determinați condițiile optime în care fiecare restaurare este arsă complet.
3. Al doilea strat de Opaque trebuie aplicat uniform cu suficientă grosime pentru a masca culoarea suportului de metal situat dedesubt.
4. Corpul se restaurează până la forma anatomică finală a dintelui pentru a asigura dimensiunea exactă pentru porțelanul de smalț.
5. Timpul de uscare trebuie modificat în funcție de mărimea restaurării ce va fi arsă. (Restaurările pot exploda în interiorul cuptorului dacă rămâne umezeală în interior.)
6. Porțelanul de smalț trebuie aplicat în exces luând în considerare contracția care apare la ardere.
7. Când adăugați porțelan pe suprafața uscată, udați suprafața cu o perie umezită în apă în prealabil.
8. Urmați instrucțiunile de utilizare ale fiecărui material sau instrument stomatologic care se utilizează în legătură cu acest produs.
9. Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele specificate în INDICAȚIILE din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare.

DEPOZITAREA
Depozitați la temperatura camerei (1-30 °C). Feriți de lumina solară directă.

sv Metallbundet porslin

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

INDIKATIONER
Porslin för framställning av metallkeramiska tandersättningar

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. Om inflammation eller annan allergisk reaktion uppstår ska användningen av produkten omedelbart avbrytas och läkare rådfrågas.
2. Undvik kontakt med ögonen. I händelse av kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten och rådfråga läkare.
3. Använd skyddsglasögon eller dylikt under slipning och polering av denna produkt för att undvika ögonskador.
4. Använd lokalt dammutsug, dammskyddsmask etc. under slipning av denna produkt som skydd mot skadliga dammpartiklar.
5. Denna produkt är enbart avsedd att användas av auktoriserad tandvårdspersonal.

BRUKSANVISNING
Se den separata instruktionsboken.

ATT NOTERA VID ANVÄNDNING
1. VINTAGE Halo ska användas på metallegeringar för metallkeramiska konstruktioner, med en värmeutvidgningskoefficient som ligger inom ett intervall på 13,5 × 10^{-6}K^{-1} till 14,8 × 10^{-6}K^{-1}.
2. Optimalt bränningsschema varierar med typ och modell på brännugnen. Identifiera först de optimala villkoren för korrekt bränning av olika typer av tandersättningar.
3. Det andra skiktet Opaque måste appliceras jämnt med tillräcklig tjocklek för att maskera färgen på metallskelettet.
4. Uppbyggnaden med Body bör göras till tandens slutliga anatomiska form för att säkerställa exakt dimension på emalj-skiktet.
5. Torktiden ska anpassas efter storleken på tandersättningen som ska brännas. (Tandersättningar som innehåller fukt kan explodera i brännugnen.)
6. Porslinsemaljskiktet ska byggas upp överdimensionerat med hänsyn till att krympning sker vid bränningen.
7. Torra ytor som behöver byggas på med mer porslin måste först fuktas med vatten med hjälp av en fuktig pensel.
8. Följ bruksanvisningen för varje dentalmaterial eller instrument som används i samband med denna produkt.
9. Denna produkt får inte användas för något annat ändamål än vad som särskilt anges i INDIKATIONER i denna bruksanvisning.

FÖRVARING
Förvaras i rumstemperatur (1-30 °C). Skyddas från direkt solljus.

el Πορσελάνη με Μεταλλικό Δέσιμο

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Πορσελάνη ανασύστασης για την κατασκευή μεταλλοκεραμικών αποκαταστάσεων

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
1. Εάν εμφανιστεί φλεγμονή ή άλλη αλλεργική αντίδραση στον χειριστή, θα πρέπει αμέσως να διακοπεί η χρήση του προϊόντος και να ζητηθεί ιατρική συμβουλή.
2. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
3. Φορέστε προστατευτικά γυαλιά κ.λπ. κατά το τρόχισμα και το γυάλισμα του παρόντος προϊόντος προκειμένου να αποφύγετε βλάβες στα μάτια.
4. Χρησιμοποιήστε τοπικό συλλέκτη σκόνης, προστατευτική μάσκα σκόνης κ.λπ. κατά το τρόχισμα αυτού του προϊόντος για την αποφυγή επιβλαβούς επίδρασης της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
5. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες της οδοντιατρικής μόνο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Ανατρέξτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο οδηγιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
1. Το VINTAGE Halo πρέπει να χρησιμοποιείται σε μεταλλικά κράματα για μεταλλικές-κεραμικές αποκαταστάσεις, με συντελεστή θερμικής διαστολής από 13,5×10^{-6}K^{-1} έως 14,8×10^{-6}K^{-1}.
2. Το βέλτιστο πρόγραμμα όπτησης διαφέρει ανάλογα με τον τύπο και το μοντέλο του κλιβάνου. Προσπαθήστε να καθορίσετε τις βέλτιστες συνθήκες για την πλήρη όπτηση κάθε αποκατάστασης.
3. Ένα δεύτερο στρώμα αδιαφάνειας πρέπει να εφαρμόζεται ομοιόμορφα με αρκετό πάχος για να καλύπτει το χρώμα του υποκείμενου μετάλλου.
4. Το κτίσιμο του σώματος πρέπει να γίνεται στο τελικό ανατομικό σχήμα του δοντιού, ώστε να διασφαλίζονται οι ακριβείς διαστάσεις για την πορσελάνη αδαμαντίνης.
5. Ο χρόνος στεγνώματος θα πρέπει να διαφέρει ανάλογα με το μέγεθος της αποκατάστασης που πρόκειται να υποστεί όπτηση.
(Οι αποκαταστάσεις μπορεί να εκραγούν στο εσωτερικό του κλιβάνου αν παραμείνει υγρασία στο εσωτερικό.)
6. Η πορσελάνη αδαμαντίνης θα πρέπει να κτίζεται με μεγαλύτερο μέγεθος λαμβάνοντας υπόψη τη συρρίκνωση κατά την όπτηση.
7. Κατά το κτίσιμο πρόσθετης πορσελάνης πάνω στη στεγνή περιοχή, υγράνετε την περιοχή με βούρτσα εκ των προτέρων βρεγμένη με νερό.
8. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης κάθε οδοντικού υλικού ή εργαλείου που χρησιμοποιείται από κοινού με αυτό το προϊόν.
9. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που συγκεκριμένα περιγράφονται στις ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου (1-30 °C). Κρατήστε μακριά από το άμεσο φως του ήλιου.

pt Cerâmica metálica

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

INDICAÇÕES
Técnica metalocerâmica para fabrico de restaurações metalocerâmicas

PRECAUÇÕES
1. Se ocorrerem inflamações ou outras reações alérgicas no utilizador, parar imediatamente a utilização e procurar aconselhamento médico.
2. Evitar o contacto com os olhos. Em caso de contacto com os olhos, enxaguá-los imediatamente com água abundante e procurar aconselhamento médico.
3. Para evitar lesões oculares, ao lixar e polir o produto, usar óculos de proteção ou algo semelhante.
4. Como proteção contra pós nocivos à saúde ao lixar o produto, usar o sistema local de aspiração de pó, máscara antipoeira, etc.
5. Este produto destina-se apenas a uso dentário.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Ver as instruções de processamento em separado.

INDICAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO
1. VINTAGE Halo deve ser usado juntamente com ligas para restaurações metalocerâmicas com coeficientes de dilatação térmica num intervalo entre 13,5 x 10^{-6}K^{-1} e 14,8 x 10^{-6}K^{-1}.
2. As condições de cozedura ideais variam de acordo com o tipo e o modelo do forno. Determinar primeiro as condições ideais para uma boa cozedura das diversas restaurações.
3. A segunda camada de opaco deve ter uma espessura suficiente e ser aplicada uniformemente para cobrir a cor da estrutura metálica subjacente.
4. A criação das massas de dentina (Body) deve realizar-se de acordo com a forma anatómica definitiva do dente para garantir as dimensões exatas para as massas de esmalte (Enamel).
5. O tempo de secagem deve ser escolhido de acordo com o tamanho da restauração a cozer.
(A restauração pode rebentar no forno se permanecer humidade no interior.)
6. A camada de esmalte deve ser sobredimensionada para compensar a retração da cozedura.
7. Humedecer primeiro com um pincel as superfícies secas que precisem de uma camada adicional de material.
8. Observar as instruções de utilização de todos os materiais dentários ou instrumentos usados juntamente com este produto.
9. Usar o produto exclusivamente para as aplicações indicadas na secção INDICAÇÕES neste folheto informativo.

ARMAZENAMENTO
Armazenar à temperatura ambiente (1-30 °C). Proteger da irradiação solar direta.